

黃應貴 著

「文明之路」

第一卷

「文明化」下布農文化傳統之形塑
(1895-1945)

中央研究院民族學研究所



「文明」之路

第一卷

「文明化」下布農文化傳統之形塑
(1895-1945)

黃應貴 著

中央研究院民族學研究所

「文明」之路 / 黃應貴著. -- 初版. -- 臺北市：中研院民族所，民 101.06

冊；公分

ISBN 978-986-03-2571-3(全套：精裝). --

ISBN 978-986-03-2592-8(全套：平裝)

1. 布農族 2. 民族文化 3. 社會生活 4. 文明史

536.333

101008541

「文明」之路

第一卷

「文明化」下布農文化傳統之形塑(1895-1945)

著 者：黃應貴

編 輯：賴淑美

出 版 者：中央研究院民族學研究所

發 行 者：中央研究院民族學研究所

臺北市南港區研究院路二段 128 號

電話：(02)2652-3300

排版印刷：天翼電腦排版印刷股份有限公司

新北市中和區中正路 716 號 8 樓

電話：(02)8227-8766

定 價：平裝全套三卷新台幣 1550 元

精裝全套三卷新台幣 1850 元

初 版：中華民國一〇一年六月

GPN 1010101012 (精裝) ISBN 978-986-03-2571-3

GPN 1010101011 (平裝) ISBN 978-986-03-2592-8

序

本卷是全書三部曲中的第一部。筆者希望藉三卷的篇幅能更完整地陳述及表達自己的思考。爲此，本書的再現方式、分析取徑與理論關懷並不侷限在人類學或學術研究的範圍，正如一個人之所以爲人，絕不可能只是個理性思考的人一樣。至於本書第一卷能夠完成，必須感謝許多人。首先，筆者感謝早期在東埔社從事田野工作時曾經歷日本殖民統治的當地報導人。其次，對那些戮力於台灣史研究的學者，我同樣必須說聲謝謝。特別是他們在有關荷蘭殖民統治時期的台灣史、日據時期台灣南島民族的研究、以及台灣地方史或地方誌所累積的研究成果，讓我深深蒙受其惠。其中，陳紹馨、賴永祥、曹永和等長一輩的研究成果，讓我意識到了整個西方資本主義全球性發展對於瞭解台灣的重要性。施添福教授及他的學生們的研究，特別是李文良及李敏惠夫婦，讓我得以進一步瞭解並思考，究竟日本殖民統治過程對台灣南島民族的社會和文化產生怎樣的衝擊，無論是負面的或是正面的影響。事實上，本書引用日文資料的譯文，大多出自李敏惠女士之手，我在此特別感謝她。另外，我感謝洪廣冀提供有關國際學界在「綠色帝國主義」(Green Imperialism)方面的研究成果與發展，有助於我在思考本卷的架構及內容。最後，筆者必須感謝的人，卻是一位素未謀面的碩士論文撰寫者張婉菁。她成長於水里，在南華大學環境與藝術研究所就讀時撰寫了碩士論文《水裡坑林業地景與生活空間之社會建構》。這是一本地方史或地方誌的著作，與本卷的討論相關。該論文當然有許多缺點，尤其在理論的使用上。但是，我印象最深刻的卻是作者對於水里的熱情。讀畢其論文時，我直接聯想到之前看過的日本偶像劇「工作狂人」女主角在第9話所說的一句話：「那些小小的熱情，不正是改變世界的原動力嗎？」也許，當我們久居學術界而

將研究視為一種例行工作時，常常會遺忘一些再簡單不過的道理。我很高興在臨近退休時，可以較無顧忌並拋開包袱，專心書寫自己心中真正想表達的一切。當然，能如此作，最終還是得感謝內子鄭美能對於我在研究工作上的放縱，獨自承擔起家中一切大大小小的事務，讓筆者無後顧之憂，才能有這樣的成果。也謝謝鄭依憶、鄭瑋寧及王乃雯，對於本書原稿所提出的修改意見及文字修飾，以及伍錐牧師對於本書布農語所提供的指正意見與 Geoffrey Voorhies 對於本書英文書名的意見。

黃應貴 謹識



◀ 1-1

東埔社 (攝於 1978 年)

▶ 1-2

拉瑪他星星所帶領的大關山事件是日治時期把布農族的對抗精神發揮到極致的歷史事件(2001 年攝於台東縣海瑞鄉初來「拉瑪他星星紀念公園」)





1-3 因集團移住而由一千公尺以上山區遷移到山邊平地居住、飽受生態變遷之苦的布農聚落(1999 年攝於台東縣海瑞鄉加拿村)



1-4 日治時期重大影響之一：水田開墾與水稻耕作(1973 年攝於久美)



1-5 傳統行刀耕火耨的旱田(攝於 1986 年)



1-6 傳統刀耕火耨生產方式下的小米種植(攝於 1986 年)



1-7

傳統的打獵(1973 年攝於久美)



1-8

傳統的紡織
(1973 年攝於望鄉)

目 錄

序	黃應貴	iii
目錄		v
圖表目次		vii
第一章 導論		1
一、台灣南島民族的特色		2
二、台灣南島民族研究上的問題		5
三、布農族與東埔社的選擇		13
第二章 日治前及殖民初期陳有蘭溪流域人群的互動		15
第三章 基本文化分類概念		23
一、 <i>hanitu</i> 與人觀		24
二、生命儀禮的實踐與人觀的再現		31
三、空間		44
四、時間		48
五、物		54
第四章 社會生活的實踐		61
一、聚落		61
二、「政治」組織		65
三、「經濟」與分工		70
四、氏族組織		88

五、婚姻、親屬關係與家	92
六、信仰與儀式	105
第五章「文明化」政策的執行與抗拒	129
一、「文明化」政策在地方上的執行	129
二、地方社會的抵抗	148
三、未完成的政策理想：殖民主義下新思維的曙光	164
第六章 結論	173
引用文獻	181
附錄	197

圖表目次

圖 2-1	陳有蘭溪流域聚落分佈	17
圖 3-1	東埔社傳統布農人的人觀	27
圖 3-2	東埔社傳統布農人指涉家在聚落地點之稱謂結構	44
圖 3-3	東埔社傳統布農人家屋空間結構	45
圖 4-1	台灣南島民族分佈圖	63
圖 4-2	布農族卓社群的氏族體系(Mabuchi 1951: 63)	90
圖 4-3	東埔社傳統農人的親屬稱謂	97
圖 4-4	東埔社傳統布農人的 Omaha 親屬稱謂	98
圖 5-1	日治末期至 1975 年間所建家屋之主要空間	145
表 3-1	東埔社傳統布農人的動物分類	47
表 3-2	關泥段(Qanitoan)與東埔社所使用的曆法	51
表 3-3	傳統布農人對不同類別的物之各種不同的關係	56
表 3-4	傳統布農人對不同類別的人經由儀式交換所呈現的 不同關係	56
表 4-1	台灣南島民族各族每社平均家戶數及人口之比較	65
表 4-2	布農人各種生產工作的收入狀況(1933)	71
表 4-3	東埔社布農人各種生產工作的收入狀況	71
表 4-4	傳統布農人主要實際耕作的作物(1937)	72
表 4-5	傳統布農人主要畜養的動物(1937)	73
表 4-6	東埔社布農人主要實際耕作的作物	73

表 4-7	東埔社布農人主要畜養的動物	74
表 4-8	東埔社傳統布農人主要社會活動的時間表	83
表 4-9	東埔社傳統布農人的動物分類	84
表 4-10	傳統布農人對不同類別的物之各種不同的關係	125
表 4-11	傳統布農人對不同類別的人經由儀式交換所呈現的 不同關係	125
表 5-1	1936 年各族青年團人數	157
表 5-2	1934 年各族七歲以上受教育者百分比	158
表 5-3	蕃童就學率	159
表 5-4	蕃人日語普及率	160

第一章

導 論

本書以三卷的篇幅來建立一個視野較寬廣的架構，來整合筆者過去的研究成果、當地新的發展以及日治時期當地社會文化的新理解。是以，本書將因時間拉長、視野拉大而重新定位筆者自己過往研究成果，藉由發現過去研究因受限於當時研究觀念與對象的時空限制而被忽略的層次與面向，希冀能挑戰學界及自己既有的觀念與想法，乃至於對被研究對象的社會文化性質提出新的解釋。筆者希望本書三卷最後能超越從事人類學研究時所經常面臨的各種矛盾與衝突：全人類社會文化的整體性觀點與地方文化的特殊主觀意識之間的扞格、國際學界的研究趨勢與地方社會文化的切身關懷之間的對峙、學術研究的墨守成規與創新之間的拉鋸、乃至於學術研究所強調的中立客觀與個人生命經驗所驅動的熱誠與信念之間的不可共量等等。雖然，這樣的嘗試很可能兩面都不討好，但能無顧忌地去嘗試本身，就是突破自己與既成觀念的第一步，更是一種幸運。

其次，本書三卷將以筆者自己最為熟悉的東埔社布農人為中心，以個案研究方式來呈現台灣南島民族¹近百年來經歷之歷史過程的整體樣貌。因此，三卷雖分別述說三個歷史時期當地布農社會文化的不同發展，但每個時期的描述與討論，並不侷限於該時期的現象與關懷，而是從百年來發展過程之特殊歷史視野及全人類社會文化整體發展趨勢的比較觀點來看那個時期。例如，第一卷雖是在描述日治時期

¹ 雖然一般人在使用 *Austronesian Peoples* 是以語言分類為基礎，但本書是以社會文化為主要的探討層面。故在中文使用上，是以南島民族取代南島語族。

殖民統治下布農地方社會文化的形塑與發展，整個描述與討論並不自限於殖民主義有關的狹隘課題上，而會注意到當時所呈現或形塑的社會文化特性中，並不是顯眼的部分，但對於瞭解當地在二次戰後、乃至於二十一世紀的新發展有其啟發及意義者。反之，第二、三卷有關當地布農社會文化在戰後現代化時期及這世紀新自由主義主宰條件下的新發展，所突顯出的某些特質，往往讓我們得以深入反思該特質的原始意義及深層的動力。正爲了顧及他們整體且特殊的歷史及社會文化脈絡，故本卷一開始，筆者將先闡述台灣南島民族在整個南島民族乃至於全人類社會文化中的特色。

一、台灣南島民族的特色

台灣南島民族是整個大洋洲南島民族的一支。相對於大洋洲的南島民族，在歷史過程中，台灣南島民族社會文化有幾個重要特色已逐漸浮現，值得提出來進一步思考。

首先，從台灣島上居民活動所涉及的人、時間、空間、物等的歷史條件來看，台灣的歷史發展，無法自外於中國史、東亞史、東南亞史、南島文化史、西歐資本主義擴張史，乃至於世界史。具體而言，台灣是一個涵納各種不同文明、考古文化、語言體系與經濟力量的多重交會點：它位居漢藏語系與南島語系交會處；是東亞文明與南島文化體系的交會處（就日本文化體系而言，其與南島文化接觸地帶，被日本學者稱爲黑潮文化）；十六世紀，也是西歐商業資本主義開展之初由西（東南亞）向東（東亞）擴張過程的必經之地；考古學研究更指出，早在史前時代，台灣即是大陸文化與海洋文化交會之處。這些因素造就了台灣做爲大陸文化、東亞文明、西方資本主義文化與南島文化的重要交會處，不僅有別於其他地區南島民族的歷史條件，更注定它將經歷多族群、多文化、乃至於多元政經力量競爭與連結的歷史過

程(黃應貴 2006a)。這獨特的歷史與社會文化條件,使得台灣的南島民族之社會文化有其獨特的優勢:往南,可與大洋洲及東南亞的其他南島民族作比較;往北,可與中國乃至東亞同受東亞古文明影響的少數民族作比較。

第二,台灣的歷史發展動力,實涉及四種不同的力量:世界性資本主義經濟力量、傳統與現代國家統治力量、基督教化的力量、以及地方社會互動及其內在的發展力量。² 儘管這些力量對整個大洋洲的南島民族而言,乃是相當普遍的,然而,因為前述歷史條件有別,使得這四種力量在台灣南島民族的歷史發展上,各有其不同的作用與意義。例如,十六世紀世界性資本主義進入台灣發展初期,荷蘭人為了解決熱帶栽培業所需勞動力(多半為平埔族)之糧食短缺問題,不得不鼓勵並吸引中國東南沿海漢人移民前來台灣種植水稻。這不僅導致漢移民的大量移入形成漢人聚落,挑戰了當地南島民族的優勢,日後更成為南島民族的主要競爭者。最後,漢人人口不斷增加,使當時的人口結構產生質變,南島民族反而成為受支配的少數民族(陳紹馨 1979)。這更是有別於其他地區南島民族在當地人口結構上具有優勢之情形。因此,儘管基督宗教的拓展在台灣南島民族當中具有其優勢,但若將其放置在整個台灣社會的情境中時,漢人宗教信仰上的優勢,反使得基督宗教成為了少數人的宗教信仰。甚至,當台灣南島民族接受基督宗教時,有以此外來強而有力的宗教信仰,來對抗漢人文化宰制的抵抗意義在內。此層發展趨勢與社會文化意義,往往是其他地區南島文化所沒有的特性。

第三,地方文化變異性的突顯。由於台灣地形深受山脈與河川的分割,在交通不便的歷史時期(如十六世紀以前),提供了地方文化特殊性發展的條件。當交通條件逐漸改善後,不同文化頻繁的互動,更

² 有關四種力量的討論及相關文獻,請參考黃應貴(1992b, 1998, 2001a)。

促成地方文化不斷的改變而突顯了變異性。例如，由荷據時代關於當代所稱之阿美族地區的文獻紀錄來看，我們便發現，當時社會生活的主要單位是地方，而非我們目前所熟悉的族群(康培德 1999)。而當時地方社會間的差別，往往比目前我們所熟悉的族群或亞群間的差別來得明顯。另一方面，十六世紀以來不同文化互動相互影響的結果，進一步造成當地文化與原有母文化的差別。譬如，東部排灣族因與卑南族、乃至魯凱、布農、平埔、漢人等有密切互動，造成男子會所及類似卑南族的祖靈屋成為該地區與其他地區排灣族的文化表現形式之主要不同所在。³ 類似情形亦發生在內本鹿的布農人，因與魯凱、鄒、卑南、排灣等人群的互動及做為東西交通及貿易的區域中心而有其他地區布農人所沒有的社會分化及階級化發展(黃應貴 2001b)。此一歷史發展過程使得地方文化變異性更形突顯。

第四，上述三個特性自十六世紀以來在台灣歷史錯綜複雜的發展過程中，使得文化與族群不斷的再創造，成了台灣南島民族社會文化上的一大特色。例如，目前大家熟悉的賽夏族，是在 1902 年的南庄事件後才出現，而其族群名稱更是於 1911 年才首度使用。換言之，「賽夏族」成為南庄地區土著(包括許多原是被收養的客家人變成有名的地方領袖)共同接受的符號，並成為其文化認同的來源，不僅是上世紀初的事，更是資本主義經濟、國家、地方社會等不同力量交錯運作的結果(胡家瑜、林欣宜 2003)。時至今日，即使賽夏的文化與族群認同已然建立，然而，北賽夏深受泰雅文化的影響而以泰雅語為日常用語，南賽夏則深受客家人的影響而以客家語為日常用語(鄭依憶 2004)。同樣，日治初期研究者對目前我們所稱之卑南族，究竟是否

³ 這點是筆者在 2006 年有機會從屏東近山區經恆春半島到台東平原的田野巡禮中觀察到的現象與心得。有關的學術研究可參見陳文德(2011)。但他是從卑南族的立場來看東排灣族的情形。